

## Edito



Dans le cadre du partenariat international et à partir de la convention tripartite AFD – Union Nationale – Colombie, une délégation savoyarde de quatre personnes s'est rendue dans la province d'Antioquia du 17 février au 2 mars 2012.

Cette mission, articulée par Fredy Cardona, notre partenaire local, nous a permis d'échanger avec les familles, de rencontrer les Maires, d'éventuels partenaires et, bien sûr, les instances politiques (députés, secrétariats ministériels de l'Éducation, Agriculture, Affaires Étrangères, Droits de la Femme et d'autres institutions qui entourent le projet, ainsi que l'Ambassade de France). Que ce soit à Frontino, Tarso, Betania, Andes, Santo Domingo ou encore à Jericó, nous avons pu nous rendre compte des attentes colombiennes quant à l'éducation de leurs enfants plaçant beaucoup d'espoir en la pédagogie de l'alternance en MFR.

En ce qui concerne les politiques, l'écoute et l'intérêt portés laissent entrevoir beaucoup d'espoir.

Notre accompagnement se situe dans une période favorable. Les instances politiques gouvernementales veulent transformer le paysage rural en plaçant l'éducation et la formation de sa jeunesse au centre de dispositifs.

La province d'Antioquia affiche comme slogan « Antioquia la más educada ».

La Colombie a traversé des décennies douloureuses, marquées par la violence. Les familles se sentent concernées par les valeurs portées par le mouvement des MFR (citoyenneté, autonomie, respect de soi et de l'autre, vie en internat entre autres).

Quel chemin parcouru depuis 2004 ! Fredy Cardona n'a jamais baissé les bras. Il récolte maintenant ce qu'il a semé.

Nos rencontres avec les membres de la Corporation (Fédération) notamment pendant la formation des administrateurs ont été riches en échanges.

Qu'il est bon d'entendre les parents colombiens nous expliquer pourquoi ils croient en la pédagogie de l'alternance en MFR.

A l'heure où va être édité le nouveau numéro d'El Contacto, je peux dire que notre mission a été bien perçue en Colombie.

Les responsables politiques semblent prêts à s'investir, gage de pérennité du projet ; en effet, nous allons à la mi-juin 2012 recevoir une délégation colombienne forte d'une quinzaine d'éléments (ministères, représentations politiques, partenaires et autres).

La venue de cette délégation prouve, s'il en est besoin, l'intérêt porté à la pédagogie de l'alternance.

Janvier 2013 pourrait voir l'ouverture d'une MFR dans la province d'Antioquia. Nous devons poursuivre notre accompagnement. C'est actuellement une des missions de notre réseau.

Le Président  
W. Tison

## Editorial



En el marco de la colaboración y a partir del convenio tripartito Agencia Francesa para el Desarrollo – Unión Nacional – Colombia, una delegación de cuatro personas se rindió a la provincia de Antioquia del 17 de febrero hasta el 2 de marzo de 2012.

Esta misión, articulada por Fredy Cardona, nuestro colaborador local, nos permitió intercambiar con las familias, encontrar a los Alcaldes, a eventuales socios y, claro, las instancias políticas (diputados, secretarías ministeriales de Educación, Agricultura, Asuntos Exteriores, Derechos de la Mujer y otras instituciones que rodean el proyecto y también la Embajada de Francia). Que sea en Frontino, Tarso, Betania, Andes, Santo Domingo o todavía en Jericó, pudimos darnos cuenta de las expectativas colombianas en cuanto a la educación de sus hijos colocando mucha esperanza en la pedagogía de la alternancia en las Casas Familiares Rurales.

Por lo que se refiere a los políticos, la escucha y el interés demostrados dejan entrever mucha esperanza.

Nuestro acompañamiento se sitúa en un período favorable. Las instancias políticas gubernamentales quieren transformar el paisaje rural colocando la educación y la formación de su juventud en el centro de dispositivos.

La provincia de Antioquia hace alarde de su slogan « Antioquia la más educada ».

Colombia atravesó unas décadas marcadas por la violencia. Las familias se sienten concernidas por los valores representados por el movimiento de las Casas Familiares Rurales (ciudadanía, autonomía, respeto individual y ajeno, vida en el internado entre otros).

¡Cuánto camino recorrido desde el 2004! Fredy Cardona nunca se desanimó. Está cosechando lo que sembró.

Nuestros encuentros con los miembros de la Corporación particularmente durante la capacitación de los administradores fueron ricos en intercambios.

¡Qué bueno es escuchar a los padres de familia colombianos explicarnos por qué creen en la pedagogía de la alternancia en las Casas Familiares Rurales!

A la hora de editar el nuevo número de El Contacto, puedo decir que nuestra misión fue bien percibida en Colombia.

Los responsables políticos parecen listos a comprometerse, garantía de perennidad del proyecto; en efecto, a mediados de junio de 2012 vamos a recibir a una delegación colombiana fuerte de unos quince elementos (ministerios, representantes políticos, aliados y otros).

La llegada de esta delegación demuestra, si es necesario, el interés para la pedagogía de la alternancia.

En enero de 2013 se podría ver la apertura de una Casa Familiar Rural en la provincia de Antioquia. Debemos perseguir nuestro acompañamiento. Es actualmente una de las misiones de nuestra red.

El Presidente  
W. Tison



Vendredi 17.02.2012 / El viernes 17 de febrero 2012



La délégation s'envole de l'aéroport de Lyon vers Bogotá, puis correspondance pour Medellín en avion, arrivée à 21h.

La delegación despegua del aeropuerto de Lyon hacia Bogotá, luego correspondencia para Medellín en avión, llegada a las 9 de la tarde.

Nous avons débuté notre séjour par une réunion, à Medellín, au siège de CODESARROLLO (Organisme privé de développement social et environnemental) avec des maires, conseillers municipaux, de parents de familles, le président Luis Hernando RAMIREZ et Mr Fredy CARDONA (relais, coordinateur en Colombie), ainsi que les membres du C.A de la fédération d'Antioquia. Un bilan a été réalisé sur les avancées du projet en Colombie.

Nous avons décelé un grand enthousiasme, une volonté irréprochable et une mobilisation générale de tous les acteurs présents.

Arrivée à Santa Fe d'Antioquia l'après-midi.

Samedi 18.02.2012 / El sábado 18 de febrero 2012



Empezamos nuestra estancia con una reunión, en Medellín, en la sede de CODESARROLLO (Organismo privado de desarrollo social y medioambiental) con alcaldes, concejales, padres de familias, el presidente Luis Hernando RAMIREZ y Señor Fredy CARDONA (coordinador en Colombia), así como los miembros del Consejo de Administración de la corporación de Antioquia.


Un balance ha sido realizado sobre los avanzados del proyecto en Colombia.


Descubrimos un gran entusiasmo, una voluntad irreprochable y una movilización general de todos los actores presentes.

Llegada a Santa Fe de Antioquia la tarde.



## OBJETCTIFS DES VISITES : / OBJETIVOS DE LAS VISITAS :

 diagnostic du territoire des municipalités concernées, visites, présentation du mouvement des MFR en France et échanges.

 diagnóstico del territorio de las municipalidades concernidas, las visitas, la presentación del movimiento del MFR en Francia y

Dimanche 19.02.2012 / El domingo 19 de febrero 2012



Nous avons été accueillis le matin au « Palacio de la Cultura », à Frontino, par le conseil municipal. Nous avons rencontré des indigènes particulièrement intéressés par la mise en place d'une MFR et par la pédagogie de l'alternance.

L'après-midi nous avons visité un Foyer de Jeunes (possible internat), et une structure pour la future MFR.



Hemos sido acogidos por la mañana al "Palacio de la Cultura", en Frontino, por consejo municipal. Encontramos a indígenas particularmente interesados por la colocación de una casa familiar y rural (CFR) y por la pedagogía de la alternancia.

La tarde visitamos una residencia de jóvenes (internado posible), y un edificio que será la futura CFR.



La formation des administrateurs Colombiens a eu lieu dans la « Casa Lisieux », à Jericó, ce site d'accueil pour séminaristes et d'hébergement est dirigé par un religieux. La formation a duré trois jours. Le premier jour sur le « Monde Associatif ». Des échanges et interventions ont permis de partager notre expérience du monde associatif dans les MFR.

Puis nous avons été accueillis à la Mairie de Tarso, l'après-midi, par le maire, le président, le conseil municipal et de nombreux villageois pour présenter le mouvement et partager notre point de vue sur l'emplacement de la future MFR. Le soir nous avons été reçus à la « Maison de la Culture de Jericó » pour présenter le mouvement au conseil municipal et à Monseigneur NABOR SUAREZ ALZATE.



La formación de los administradores colombianos se efectuó en "Casa Lisieux", en Jericó, esta casa de acogida para seminaristas y de alojamiento es dirigida por un religioso. La formación duró tres días. El primer día sobre el "mundo asociativo". Intercambios e intervenciones permitieron compartir nuestra experiencia de las asociaciones en las casas familiares y rurales francesas. Luego hemos sido acogidos al Ayuntamiento de Tarso, la tarde, por el alcalde, el presidente, el ayuntamiento y numerosos aldeanos para presentar el movimiento y compartir nuestro punto de vista sobre el emplazamiento de la futura CFR. Por la tarde hemos sido recibidos a la "Casa de la Cultura de Jericó" para presentar el movimiento al ayuntamiento y a Monseñor NABOR SUAREZ ALZATE.



Mardi 21.02.2012 / El martes 21 de febrero 2012

Le deuxième jour de formation à la « Casa Lisieux » le groupe 1 a suivi une formation sur « le partenariat et les conventions ». Un plan d'action a été proposé pour l'Amérique latine et pour la Colombie.

Le groupe 2 est allé à Andes pour participer au conseil municipal et rencontrer les Producteurs de Café.

L'après-midi nous avons été reçus à la Mairie Betania par le maire, le président et le conseil municipal pour présenter le mouvement.

Accueil à la Mairie de Jericó le soir, par le maire, le président et le conseil municipal.

El segundo día de formación en "Casa Lisieux" el grupo 1 siguió una formación sobre "la colaboración y los convenios". Un plan de acción ha sido propuesto para América latina y para Colombia.

El grupo 2 fue a los Andes para participar al consejo municipal y encontrar a los Productores de Café.

La tarde hemos sido recibidos al Ayuntamiento de Betania por el alcalde, el presidente y el ayuntamiento para presentar el movimiento.

Acogida al Ayuntamiento de Jericó por la tarde, por el alcalde, el presidente y el ayuntamiento.





Troisième jour de formation à Jericó à la « Casa Lisieux » sur le « Plaidoyer », un bilan est réalisé puis clôture de la formation. L'après-midi nous avons visité la MFR de Jericó puis nous nous sommes déplacés à Medellín.

El tercer día de formación en Jericó en "Casa Lisieux" sobre el "Alegato", un balance es realizado sobre la formación. La tarde visitamos la CFR de Jericó, luego nos desplazamos a Medellín.



**OBJETCTIFS :**

**consolidation et soutien au projet Colombien auprès des milieux politiques, sociaux, économiques...**



**OBJETIVOS :**

**consolidación y apoyo del proyecto Colombiano cerca de los medios políticos, sociales y económicos ...**

Jeudi 23.02.2012

La délégation s'est entretenue avec les déléguées du gouverneur mesdames BEATRIZ ELENA RAVE et MARINA MANRRIQUE, à VIVA (service Habitat), à Medellín, pour présenter le mouvement et échanger.

Nous avons pris part à la session plénière de la Chambre des Députés du Gouvernement de la Province d'Antioquia. Des journalistes de la presse écrite et télévisuelle nous ont Interviewés. Le député Mr JULIAN BEDOYA PULGARIN nous a reçus en privé dans son bureau.



El jueves 23 de febrero 2012

La delegación se mantuvo con las delegadas del gobernador las señoras BEATRIZ ELENA RAVE y MARINA MANRRIQUE, en VIVA, en Medellín, para presentar el movimiento y cambiar. Participamos en la sesión plenaria de la Cámara de los diputados del Gobierno de la Provincia de Antioquia. Periodistas de la prensa escrita y televisada nos entrevistaron. El diputado Señor JULIAN BEDOYA PULGARIN nos recibió en su departamento.

L'après-midi nous avons participé à une réunion, au Secrétariat aux Femmes, en présence de fonctionnaires de l'éducation, pour exposer le projet.

La tarde participamos a una reunión, en la Secretaría a las Mujeres, en presencia de funcionarios de la educación, para socializar el proyecto.

Vendredi 24.02.2012



La délégation rencontre Mr HERNAN DARIO SALDARRIAGA, de la « Corporation Rencontre de Dirigeants du sud-ouest d'Antioquia ». Cette corporation est une association constituée de 86 leaders du monde économique, sportif, tourisme, religieux, éducatif... Leur objectif général est de « promouvoir les forces sociales, économiques, politiques pour permettre le développement du monde rural ». Nous avons aussi rencontré la fondation PROROMERAL à San Antonio del Prado, et visité un site pour une future MFR.

L'Après-midi à Medellín nous avons participé à une rencontre avec mesdames SOFIA HELENA REYES et MARIA FERNANDA VEGA, de COMFENALCO, pour présenter le projet et échanger. COMFENALCO a un rôle de « caisse de compensations familiales » pour le bénéfice de leurs travailleurs, institution à but non lucratif, supervisée par l'Etat ou toutes les entreprises s'affilient. Cette institution, au travers le développement de coopérations nationales et internationales, a un rôle de gestion, d'accompagnement, de formulation de projets de coopération notamment lors la mise en place des futures MFR.

Le soir nous avons été accueillis à Santo Domingo par un concert musical proposé par l'école de musique, une pièce de théâtre, et une réception.



Samedi 25.02.2012

A la Mairie de Santo Domingo le maire, le président et le conseil municipal nous ont invités à leur conseil. Nous avons visité le Foyer des Jeunes qui sera le site d'une future MFR. L'après-midi la délégation est partie vers Medellin.

Dimanche 26.02.2012

Le matin nous avons visité la ville de Medellín, le musée d'Antioquia et nous avons pris le Metro câble. L'après-midi nous avons été reçus à Santa Mónica dans un centre pour personnes dépendantes.

Lundi 27.02.2012

Lundi déplacement à Bogota et travail d'équipe pour préparer les rendez-vous suivants.

Mardi 28.02.2012

Le matin à Bogotá nous étions invités au Ministère des Affaires Etrangères. Nous avons présenté le mouvement, échangé avec la vice-ministre et les représentants du Ministère de l'Education et de l'Agriculture invités par la vice-ministre.



Mercredi 29.02.2012

L'après-midi nous sommes au Ministère de l'Education et nous présentons le projet à Mr Carlos Eduardo QUINTERO CIFUENTES, fonctionnaire du ministère, délégué par le bureau de Coopération et Affaires Internationales.

Le soir nous nous réunissons avec SWISSAID pour présenter le projet, c'est une ONG qui développe 3 axes de travail : l'alimentation, l'amélioration des revenus par la création de micro-entreprises, la protection de l'environnement. Cette organisation est intéressée par un partenariat.



Jeudi 1.03.2012

A l'Ambassade Française nous présentons le mouvement et échangeons avec la représentante du Ministère de l'Agriculture. Puis nous rencontrons le conseiller de coopération et d'action culturelle Mr FOIN Stéphane. L'après-midi nous prenons un vol pour la France.



El viernes 24 de febrero 2012



La delegación encuentra a Señor HERNAN DARIO SALDARRIAGA, de la “ Corporación de Dirigentes del sudoeste de Antioquia”. Esta corporación es una asociación constituida por 86 líderes del mundo económico, deportista, turismo, religioso, educativo... Su objetivo general es de “ promover las fuerzas sociales, económicas y políticas para permitir el desarrollo del mundo rural”.

También encontramos la fundación PROROMERAL a San Antonio del Prado, y visitamos un sitio para una futura CFR.

La Tarde en Medellín participamos en un encuentro con señoras SOFÍA HELENA REYES y MARÍA FERNANDA VEGA, de COMFENALCO, para presentar el proyecto y socializar. COMFENALCO tiene un papel de “ caja de compensaciones familiares “ para el beneficio de sus trabajadores, institución sin ánimo de lucro, supervisado por el estado donde todas las empresas se afilian. Esta institución, mediante el desarrollo de las cooperaciones nacionales e internacionales, tiene un papel de gestión, de acompañamiento y de formulación de proyectos de cooperación particularmente durante la implementación de las futuras Casas Familiares Rurales. Por la tarde hemos sido acogidos a Santo Domingo con un concierto musical.



El sábado 25 de febrero 2012

Al Ayuntamiento de Santo Domingo, el alcalde, el presidente y el ayuntamiento nos invitaron a su consejo. Visitamos el Hogar de Jóvenes que será el sitio de una futura CFR.

La Tarde la delegación se fue hacia Medellín.

El domingo 26 de febrero 2012

Por la mañana visitamos la ciudad de Medellín, el museo de Antioquia y tomamos Metro cablea. La tarde hemos sido recibidos a Santa Mónica a un centro para personas dependientes.

El lunes 26 de febrero 2012

El lunes desplazamiento en Bogotá y trabajo en equipo para preparar las citas siguientes.

El martes 28 de febrero 2012

Por la mañana en Bogotá fuimos invitados al Ministerio de los Asuntos Exteriores. Presentamos el movimiento, socializamos con la viceministra y los representantes del Ministerio de la Educación y de la Agricultura invitados por la viceministra.

La tarde en el Congreso encontramos a los senadores Señor EUGENIO PRIETO SOTO y Señor OSCAR DE JESUS MARIN

El miércoles 29 de febrero 2012

Una cita es carecida con el Ministerio de la Agricultura de Bogotá, lo reemplazamos por un trabajo en equipo. La tarde estamos en el Ministerio de la Educación y le presentamos el proyecto a Señor Carlos Eduardo QUINTERO CIFUENTES, funcionario del ministerio, delegado por la oficina de Cooperación y Asuntos Internacionales.

Por la tarde nos reunimos con SWISSAID para presentar el proyecto, es una ONG que desarrolla 3 ejes de trabajo : la alimentación, el mejoramiento de las rentas por la creación de microempresas, la protección medioambiental. A esta organización le interesa una colaboración.



El jueves 1 de marzo 2012

A la Embajada francesa presentamos el movimiento y socializamos con la representante del Ministerio de la Agricultura. Luego encontramos al consejero de cooperación y de acción cultural Señor FOIN Stéphane. La tarde despegamos para Francia.



## ...PERSPECTIVES...

Comme vous venez de le découvrir, cette mission fut très riche. Riche de la découverte d'un magnifique pays, de sa culture, de ses institutions, mais surtout et avant tout riche de la rencontre avec des Hommes, convaincus de la nécessité de s'occuper de sa jeunesse, du milieu rural, convaincus qu'il ne faut pas tout attendre de l'autre, mais qu'il appartient à chacun d'être force de proposition pour construire l'avenir de ce pays, pour faire vivre le milieu rural, pour construire un avenir à leurs enfants tout simplement.

**« L'Avenir, il ne faut pas le vouloir, il faut le permettre »** disait Antoine de Saint Exupéry. Cette maxime pourrait être demain la phrase fondatrice des MFR de Colombie.

En effet, nos échanges, nos rencontres nous ont fait sentir combien nos hôtes étaient engagés dans cette construction, reconstruction, évolution du pays. La création de MFR, la mise en œuvre de structure associative, le déploiement de la formation par « alternance » façon Maison Familiale Rurale de France seront autant d'éléments concourant aux ambitions nouvelles des Hommes de ces territoires.

Le 17 juin, et pour une semaine, une délégation Colombienne composée de décideurs politiques et économiques nous fait l'honneur de sa présence. Il nous appartient de répondre à leurs attentes, à leurs questionnements, afin que ce temps de découverte pour certains, d'approfondissement pour d'autres, d'échanges pour tous devienne un temps fondateur ; fondateur d'un partenariat renforcé et durable d'une part et d'autre part qu'il initie, qu'il favorise, qu'il permette, qu'il accompagne la naissance du mouvement des « C.F.R » Colombiennes dès Janvier 2013.

**« Peu de choses sont impossibles à qui est assidu et compétent... Les grandes œuvres jaillissent, non de la force mais de la persévérance »**

Samuel Johnson

Fabrice BENAITEAU  
Directeur FD 73-74

## ...PERSPECTIVAS...

Como acaban de descubrirlo, esta misión fue muy rica. Rica en descubiertas de un país magnífico, de su cultura, de sus instituciones, pero sobre todo y ante todo rica por el encuentro entre los Hombres, convencidos de la necesidad de ocuparse de su juventud, del medio rural, convencidos de que no hay que esperar todo del otro sino que pertenece a cada uno de ser fuerza de propuesta para construir el futuro de este país, para hacer vivir el medio rural, para construir simplemente un porvenir a sus hijos.

**“El futuro, no hay que quererlo, hay que permitirlo”** decía Antoine de Saint Exupéry. Esta máxima podría ser mañana la frase fundadora de las Casas Familiares Rurales en Colombia.

En efecto, nuestros intercambios, nuestros encuentros nos hicieron sentir cuánto nuestros huéspedes estaban comprometidos en esta construcción, reconstrucción, evolución del país. La creación de las Casas Familiares Rurales, la implementación de estructura asociativa, el despliegue de la formación por “alternancia” de manera Casas Familiares Rurales de Francia serán tantos elementos concurrentes a las nuevas ambiciones de los Hombres de estos territorios.

El 17 de junio, y para una semana, una delegación Colombiana compuesta de los responsables políticos y económicos nos harán honor de su presencia. Nos incumbe responder a sus expectativas, sus interrogaciones, al fin de que este tiempo de descubierta para algunos, de análisis para otros, de intercambios para todos se convierta en tiempo fundador; fundador de una colaboración fortalecida y sostenible de una parte y de otra parte, que inicie, que favorezca, que permita, que acompañe el nacimiento de las “Casas Familiares Rurales” Colombianas a partir de enero de 2013.

**“Pocas cosas son imposibles para quien es asiduo y competente... Las grandes obras surgen, no de la fuerza sino de la perseverancia”**

Samuel Johnson

Fabrice BENAITEAU  
Director de la Federación